

南台科技大學 100 學年度第 1 學期課程資訊

課程名稱	翻譯實務(一)(中譯日)
課程編碼	E0D34701
系所代碼	0E
開課班級	四技日語四甲 四技日語四乙
開課教師	吳笛
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	一 5 6 教室 T0105
必選修	選修
課程概述	訓練學生中譯日之筆譯能力
課程目標	1. 了解中文及日文表達形式的不同 2. 藉由技巧上的熟悉與不斷的演練，學習用精確的語言做出翻譯表達
課程大綱	1. 日本語と中国語における相違性 2. 日文中訳における注意点 3. 加譯 4. 減譯 5. paraphrasing 6. link
英文大綱	1. 日本語と中国語における相違性 2. 日文中訳における注意点 3. 加譯 4. 減譯 5. paraphrasing 6. link
教學方式	課堂教授,分組討論,口頭報告,實務操作,
評量方法	自行設計測驗,作業／習題練習,實作評量,口頭報告,課堂討論,課程參與度(出席率),
指定用書	
參考書籍	
先修科目	
教學資源	
注意事項	
全程外語授課	0
授課語言 1	華語

授課語言 2	日語
輔導考照 1	
輔導考照 2	